

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

S250 **MANUAL**



READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

Gebrauchsanweisung	3
Instructions for use	11
Mode d'emploi	19
Manuale di istruzioni	27
Gebruiksaanwijzing	35
Instrucciones de uso	43
Használati útmutató	51
Instrukcja obsługi	59
Bruksanvisning	67
Käyttöohje	75
Brugsanvisning	83

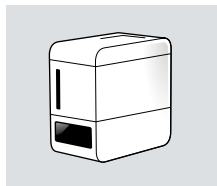
Bruksanvisning	91
Lietošanas instrukcija	99
Naudojimo instrukcija	107
Kasutusjuhend	115
Návod k obsluze	123
Návod na používanie	131
Navodila za uporabo	139
Upute za uporabu	147
取扱説明書	155
사용설명서	163

GEBRAUCHSANWEISUNG

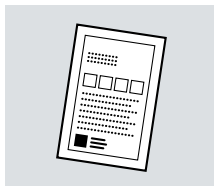
BONECO S250

LIEFERUMFANG UND TECHNISCHE DATEN

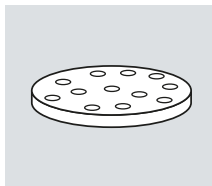
LIEFERUMFANG



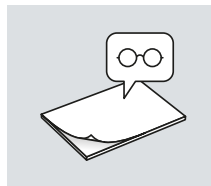
BONECO S250



1 × CalcOff®



1 × Kalkpad



Gedruckte Schnellanleitung

TECHNISCHE DATEN*

Netzspannung	220V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	145W / 285W
Befeuchtungsleistung	6.8 Liter
Für Raumgrößen bis zu	40 m²/100 m³
Fassungsvermögen	3.0 Liter
Abmessungen L×B×H	316×172×281 mm
Leergewicht	2.5 kg
Betriebsgeräusch	<35 dB (A)
System	Steamer

* Änderungen vorbehalten

ÜBERSICHT UND BENENNUNG DER TEILE



- 1 Sichtglas Wassertank
- 2 Betriebsanzeigen
- 3 Bedienfeld
- 4 Dampfaustritt
- 5 Wassertank
- 6 Luftzufuhr

INBETRIEBNAHME



1 Stellen Sie den BONECO S250 auf eine stabile Unterlage.



2 Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Leitungswasser.



3 Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.



4 Schalten Sie den BONECO S250 durch Drücken der Taste  ein.

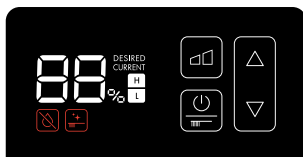


5 Steuern Sie den Dampfausstoß mit der Taste .



6 Wählen Sie mit den Tasten  und  die gewünschte Luftfeuchtigkeit.

ANZEIGE UND BEDIENUNG



Alle Anzeigen auf dem Display in der Übersicht

Symbol	Bedeutung
47%	Luftfeuchtigkeit
CURRENT	Display zeigt aktuelle Luftfeuchtigkeit
DESIRED	Display zeigt eingestellte Luftfeuchtigkeit
H L	Dampfausstoss hoch (H) oder niedrig (L)
	Hinweis: Wasser nachfüllen
	Hinweis: Reinigung erforderlich

Taste	Funktion
	Ein/Aus, Reinigungsfunktion starten
	Dampfausstoss regulieren
	Gewünschte Luftfeuchtigkeit einstellen

BEDIENUNG

LUFTFEUCHTIGKEIT REGULIEREN

Der BONECO S250 ist mit einem Hygrostat ausgestattet, der die Luftfeuchtigkeit im Raum permanent überwacht und den Betrieb reguliert. Der einstellbare Bereich liegt zwischen 30% und 70%.

1. Schalten Sie den BONECO S250 ein.
2. Verwenden Sie die Tasten $\triangle$ und ∇ , um die gewünschte Luftfeuchtigkeit einzustellen. Das Display zeigt den Hinweis DESIRED («gewünscht»).
3. Wenige Sekunden nach der letzten Eingabe wechselt die Anzeige zurück zu CURRENT. Das Display zeigt jetzt wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit.

Der BONECO S250 unterbricht die Befeuchtung, sobald der gewünschte Wert erreicht ist. Die Befeuchtung wird automatisch fortgesetzt, sobald der eingestellte Wert unterschritten wird.

LEISTUNG REGULIEREN

Die Leistung des BONECO S250 wird in zwei Stufen geregelt.

1. Drücken Sie die Taste $\square$, um zwischen den beiden Leistungsstufen zu wechseln.

Die gewählte Stufe wird auf dem Display durch die Symbole **H** («High», hoch) und **L** («Low», niedrig) angezeigt.

Die gewählte Stufe hat keinen Einfluss auf die Messung oder die Steuerung durch den Hygrostat.

REINIGUNG

SICHERHEITSHINWEISE

 Trennen Sie den BONECO S250 immer vom Stromnetz, bevor Sie mit der Reinigung beginnen! Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen führen und Leben gefährden!

 Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol und keine aggressiven Reinigungsmittel.

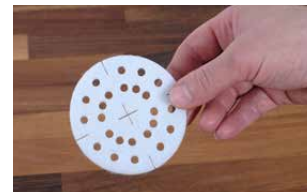
GEHÄUSE REINIGEN

In den meisten Fällen reicht für die Reinigung ein trockenes Tuch. Bei hartnäckigem Schmutz reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Geben Sie dem Wasser ein wenig Geschirrspülmittel bei. Ebenfalls geeignet sind Haushaltstücher und Fensterreiniger.



KALKPAD AUSTAUSCHEN

Das Kalkpad nimmt den Kalk im Wasser auf, damit er nicht an die Umgebungsluft abgegeben wird. Mit der Zeit führt der aufgenommene Kalk dazu, dass das Kalkpad hart wird und an Wirkung verliert.



Prüfen Sie das Kalkpad nach jeder Reinigung. Tauschen Sie das Kalkpad aus, wenn es sich starr und hart anfühlt. Ersatz finden Sie bei Ihrem BONECO-Fachhändler oder in unserem Online-Shop unter dieser Adresse:

www.shop.boneco.com

REINIGUNGSFUNKTION

ARBEITSWEISE

Obwohl der Kalk im Wasser zum grössten Teil vom Kalkpad aufgenommen wird, verkalkt die Heizplatte des BONECO S250 nach einer längeren Betriebsdauer.

Eine anstehende Reinigung wird auf dem Display durch das Symbol  angezeigt.

Für eine einfache und unkomplizierte Entkalkung ist der BONECO S250 mit einer automatischen Reinigungsfunktion ausgestattet. Dabei wird die Heizplatte mehrmals erwärmt und abgekühlt, sodass der Kalk brüchig wird und sich leicht entfernen lässt.

REINIGUNG STARTEN

1. Schalten Sie den BONECO S250 aus und lassen Sie das Gerät 1 Stunde lang abkühlen.
2. Entnehmen Sie das Kalkpad und entleeren Sie den Wassertank.



3. Mischen Sie 1 Beutel CalcOff® mit 1 Liter warmem Leitungswasser.
4. Geben Sie die Mischung in den BONECO S250.



5. Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste , um die Reinigung zu starten.



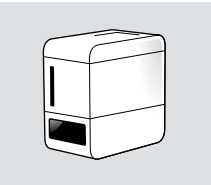
6. Wählen Sie mit den Tasten  und  die gewünschte Dauer der Reinigung (1 bis 9 Stunden). Sollten nach der Reinigung hartnäckige Kalkrückstände zurückbleiben, können Sie die Reinigung jederzeit verlängern oder wiederholen.
7. Trennen Sie den BONECO S250 vom Strom und spülen Sie den Wassertank mit Leitungswasser.
8. Legen Sie das Kalkpad zurück in den Wassertank.

BONECO S250

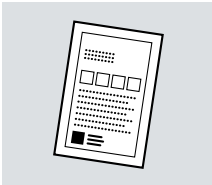
INSTRUCTIONS FOR USE

ITEMS INCLUDED AND TECHNICAL DATA

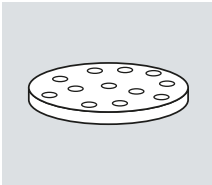
ITEMS INCLUDED



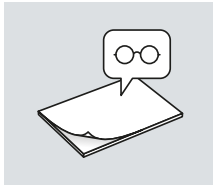
BONECO S250



1 × CalcOff®



1 × anti-mineral pad



Printed quick start guide

TECHNICAL DATA*

Mains voltage	220V / 50 Hz
Power consumption	145W/285W
Humidity output	6.8 liters (1.8 gal)
For rooms up to	40 m²/100 m³ (430 sq ft/3531 ft³)
Water capacity	3.0 liters (0.8 gal)
Dimensions L×W×H	316×172×281 mm (12.4×6.8×11 in.)
Weight (empty)	2.5 kg (5.5 lb)
Operation noise level	< 35 dB(A)
System	Steamer

* Subject to change

OVERVIEW AND PART NAMES



- 1 Water tank inspection glass
- 2 Operation indicators
- 3 Control panel
- 4 Steam outlet
- 5 Water tank
- 6 Air inlet

PUTTING INTO OPERATION

1



Place the BONECO S250 on a stable surface.

2



Fill the water tank with cold tap water.

3



Plug the power cord into a power outlet.

4



Switch on the BONECO S250 by pressing the  button.

5



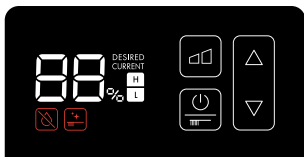
Control the steam output using the  button.

6



Select the desired humidity level using the  and  buttons.

DISPLAY AND HANDLING



Overview of all indicators on the display

Symbol	Meaning
47%	Humidity
CURRENT	Display shows the current humidity
DESIRED	Display shows the set humidity
H L	High (H) or low (L) steam output
	Note: Refill the water
	Note: Cleaning required

Button	Function
	On/Off, starts cleaning function
	Controls steam output
	Sets the desired humidity
	

HANDLING

CONTROLLING HUMIDITY

The BONECO S250 is equipped with a hygrostat that continuously monitors the humidity in the room and regulates the unit's operation. The adjustable range is between 30% and 70%.

1. Switch on the BONECO S250.
2. Use the $\triangle$ and ∇ buttons to set the desired humidity. The display shows the note DESIRED ("desired").
3. A few seconds after the last input, the display changes back to CURRENT. The display now shows the current humidity again.

The BONECO S250 stops humidification once the desired value is reached. Humidification continues automatically as soon as the set value is no longer met.

REGULATING OUTPUT

The performance of the BONECO S250 is regulated in two levels.

1. Press the $\triangle$ button to switch between the two performance levels.

The selected level is shown on the display by the symbols **H** ("High") and **L** ("Low").

The selected level does not affect the measurement or the control functions of the hygrostat.

CLEANING

SAFETY INSTRUCTIONS

 Always unplug the BONECO S250 before you start cleaning it! Failure to do so can result in electric shock and fatal injury!

 Do not use alcohol or corrosive cleaning agents for cleaning.

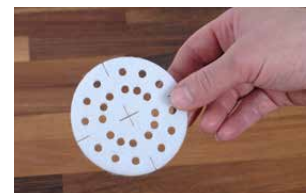
CLEANING THE HOUSING

In most cases, a dry cloth can be used for cleaning. If stubborn dirt is present, clean the housing using a damp cloth. Add a small amount of dishwashing detergent to the water. Household cloths and window cleaners can also be used.



REPLACING THE ANTI-MINERAL PAD

The anti-mineral pad absorbs lime in the water so that it is not released into the ambient air. Over time, the anti-mineral pad becomes hard and less effective due to the absorbed lime.



Check the anti-mineral pad after each cleaning. Replace the anti-mineral pad if it feels hard and rigid. You can find replacements at your BONECO specialist dealer or in our online store at this address: www.shop.boneco.com

CLEANING FUNCTION

PROCEDURE

Although the anti-mineral pad absorbs most of the lime in the water, the heating plate of the BONECO S250 experiences calcification after an extended operating time.

An upcoming need for cleaning is indicated on the display by the  symbol.

To make descaling easy and convenient, the BONECO S250 is equipped with an automatic cleaning function. This warms and cools the heating plate multiple times in order that the lime becomes crumbly and can be easily removed.

STARTING THE CLEANING

1. Switch off the BONECO S250 and let it cool down for 1 hour.
2. Remove the anti-mineral pad and empty the water tank.



3. Mix 1 bag CalcOff® with 1 liter (about 1 quart) of warm tap water.
4. Add the mixture to the BONECO S250.



5. Press the  button for 3 seconds to start the cleaning.

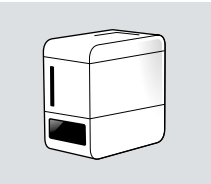


6. Select the duration of cleaning you want (1 to 9 hours) using the  and  buttons. If stubborn mineral deposits are left after cleaning, you can always extend or repeat the cleaning process.
7. Unplug the BONECO S250 and rinse the water tank with tap water.
8. Place the anti-mineral pad back into the water tank.

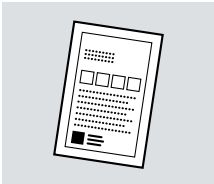
MODE D'EMPLOI BONECO S250

CONTENU DE LA LIVRAISON ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

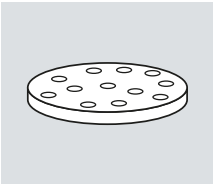
CONTENU DE LA LIVRAISON



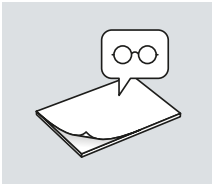
BONECO S250



1 × CalcOff®



1 × coussinet anti-minéraux



Livret de démarrage rapide

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

Tension de réseau	220 V / 50 Hz
Consommation électrique	145 W / 285 W
Performance d'humidification	6,8 L
Pour des locaux d'une superficie max. de	40 m²/100 m³
Capacité	3,0 L
Dimensions L×l×H	316 × 172 × 281 mm
Poids à vide	2,5 kg
Niveau sonore	< 35 dB (A)
Système	Vaporiseur

* Sous réserve de modifications

VUE D'ENSEMBLE ET DÉSIGNATION DES PIÈCES



- 1 Jauge visuelle du réservoir d'eau
- 2 Affichages en cours de fonctionnement
- 3 Panneau de commande
- 4 Sortie de vapeur
- 5 Réservoir d'eau
- 6 Alimentation en air

MISE EN SERVICE

1



Posez le BONECO S250 sur une surface stable.

2



Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide du robinet.

3



Branchez le cordon secteur sur la prise.

4



Mettez le BONECO S250 en marche en appuyant sur la touche .

5



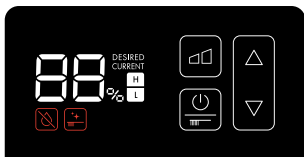
Commandez l'émission de vapeur avec la touche .

6



Sélectionnez l'humidité de l'air souhaitée avec les touches  et .

AFFICHAGE ET UTILISATION



Vue d'ensemble de tous les affichages
à l'écran

Icône	Signification
47%	Humidité de l'air
CURRENT	L'écran affiche l'humidité de l'air actuelle
DESIRED	L'écran affiche l'humidité de l'air réglée
H L	Émission de vapeur haute (H) ou basse (L)
	Indication : Ajouter de l'eau
	Indication : Nettoyage requis

Touche	Fonction
	Marche/Arrêt, démarrer la fonction de nettoyage
	Ajuster l'émission de vapeur
△ ▽	Régler l'humidité de l'air souhaitée

UTILISATION

AJUSTEMENT DE L'HUMIDITÉ DE L'AIR

Le BONECO S250 est équipé d'un hygrostat qui contrôle en permanence l'humidité de l'air de la pièce et ajuste le fonctionnement en conséquence. La plage réglable est comprise entre 30 % et 70 %.

1. Mettez le BONECO S250 en marche.
2. Utilisez les touches $\triangle$ et ∇ pour régler l'humidité de l'air souhaitée. L'écran affiche l'indication DESIRED (« souhaité »).
3. Quelques secondes après la dernière entrée, l'affichage revient à CURRENT. Maintenant, l'écran affiche à nouveau l'humidité actuelle de l'air.

Le BONECO S250 interrompt l'humidification dès que la valeur souhaitée est atteinte. L'humidification se poursuit automatiquement tant que la valeur souhaitée n'est pas atteinte.

AJUSTEMENT DE LA PUISSANCE

La puissance du BONECO S250 se règle selon deux niveaux.

1. Appuyez sur la touche $\square$ pour passer d'un niveau de puissance à l'autre.

Le niveau choisi est affiché à l'écran au moyen des icônes

H («High», haut) et **L** («Low», faible).

Le niveau choisi n'a aucune influence sur la mesure ou la commande par l'hygrostat.

NETTOYAGE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

 Avant de commencer le nettoyage, débranchez toujours le BONECO S250 du réseau électrique ! Le non-respect de cette instruction peut causer des chocs électriques et mettre des vies en danger !

 Pour le nettoyage, n'utilisez pas de l'alcool ou un produit de nettoyage agressif.

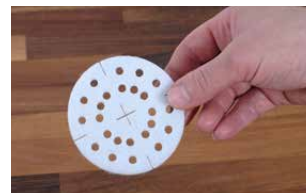
NETTOYAGE DU BOÎTIER

Dans la plupart des cas, il suffit d'utiliser un chiffon sec. Pour les salissures tenaces, nettoyez le boîtier avec un chiffon humide. Ajoutez à de l'eau un peu de liquide vaisselle. Les essuie-tout et les produits lave-vitres conviennent aussi.



REMPLACEMENT DU COUSSINET ANTI-MINÉRAUX

Le coussinet anti-minéraux absorbe le calcaire présent dans l'eau, afin qu'il ne soit pas diffusé dans l'air ambiant. Avec le temps, le calcaire absorbé durcit le coussinet anti-minéraux et le rend moins efficace.



Contrôlez le coussinet anti-minéraux après chaque nettoyage. Remplacez le coussinet anti-minéraux quand il paraît rigide et dur. Vous trouverez des produits de rechange auprès de votre revendeur spécialisé BONECO ou dans notre boutique en ligne, à l'adresse :

www.shop.boneco.com

FONCTION DE NETTOYAGE

MODE DE TRAVAIL

Bien que le calcaire présent dans l'eau soit en grande partie absorbé par le coussinet anti-minéraux, la plaque chauffante du BONECO S250 s'entarte après une longue durée de fonctionnement.

Un nettoyage en suspens est affiché à l'écran au moyen de l'icône .

Pour un détartrage facile et simple, le BONECO S250 est pourvu d'une fonction de nettoyage automatique. Lors de la procédure, la plaque chauffante est chauffée et refroidie plusieurs fois, de sorte que le calcaire devient friable et facile à enlever.

DÉMARRAGE DU NETTOYAGE

1. Arrêtez le BONECO S250 et laissez l'appareil refroidir 1 heure.
2. Retirez le coussinet anti-minéraux et videz le réservoir d'eau.



3. Mélangez 1 sachet de CalcOff® à 1 litre d'eau tiède du robinet.
4. Versez le mélange dans le BONECO S250.



5. Appuyez pendant 3 secondes sur la touche , pour démarrer le nettoyage.



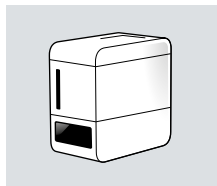
6. Sélectionnez la durée de nettoyage souhaitée (1 à 9 heures) avec les touches $\triangle$ et ∇ . S'il reste après le nettoyage des résidus calcaires tenaces, vous pouvez à tout moment prolonger ou recommencer le nettoyage.
7. Débranchez le BONECO S250 du réseau électrique, et rincez le réservoir d'eau à l'eau du robinet.
8. Remettez le coussinet anti-minéraux dans le réservoir d'eau.

MANUALE DI ISTRUZIONI

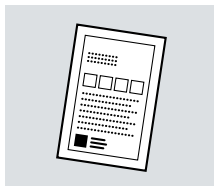
BONECO S250

VOLUME DI FORNITURA E DATI TECNICI

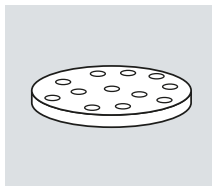
VOLUME DI FORNITURA



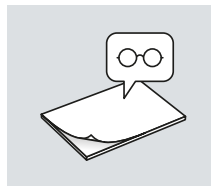
BONECO S250



1 × CalcOff®



1 × cuscinetto anticalcare



Guida rapida stampata

DATI TECNICI*

Tensione di rete	220V / 50 Hz
Potenza assorbita	145W / 285W
Intensità di umidificazione	6.8 litri
Per locali di dimensioni max. pari a	40 m ² /100 m ³
Capacità d'acqua	3.0 litri
Dimensioni L×P×H	316×172×281 mm
Peso a vuoto	2.5 kg
Rumori di funzionamento	<35 dB(A)
Sistema	Steamer

* Con riserva di modifiche

PANORAMICA E DENOMINAZIONE DEI PEZZI



- 1 Spia di livello per serbatoio dell'acqua
- 2 Indicazione di funzionamento
- 3 Pannello di controllo
- 4 Uscita del vapore
- 5 Serbatoio dell'acqua
- 6 Alimentazione d'aria

MESSA IN FUNZIONE

1



Posizionare BONECO S250 su una superficie stabile.

2



Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda di rubinetto.

3



Collegare il cavo di alimentazione con la presa.

4



Accendere BONECO S250, premendo il tasto .

5



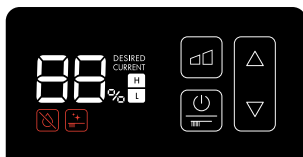
Regolare l'emissione di vapore con il tasto .

6



Selezionare con i tasti  e  l'umidità dell'aria desiderata.

INDICAZIONE E UTILIZZO



Panoramica di tutte le indicazioni sul display

Simbolo Significato

47%

Umidità dell'aria

CURRENT Il display mostra l'attuale umidità dell'aria

DESIRED Il display mostra l'umidità dell'aria impostata

H L

Emissione di vapore alta (H) o bassa (L)



Avviso: Aggiungere acqua



Avviso: Pulizia necessaria

Tasto Funzione



ON/OFF, avviare la funzione di pulizia



Regolare l'emissione di vapore



Impostare l'umidità dell'aria desiderata



UTILIZZO

REGOLAZIONE DELL'UMIDITÀ DELL'ARIA

BONECO S250 è dotato di igrostatto che monitora costantemente l'umidità dell'aria nella stanza e regola il funzionamento. Il range di impostazione va dal 30% al 70%.

1. Accendere BONECO S250.
2. Utilizzare i tasti $\triangle$ e ∇ per impostare l'umidità dell'aria desiderata. Il display mostra l'indicazione DESIRED («desiderata»).
3. Qualche secondo dopo l'ultima impostazione, torna l'indicazione CURRENT. Il display mostra nuovamente l'attuale umidità dell'aria.

BONECO S250 interrompe l'umidificazione dell'aria, appena raggiunto il valore desiderato. L'umidificazione riprende automaticamente se si diminuisce il valore impostato.

REGOLAZIONE DELLA POTENZA

BONECO S250 ha due livelli di potenza regolabili.

1. Premere il tasto $\square\square$ per passare da un livello all'altro.

Il livello prescelto è visualizzato sul display con i simboli **H** («High», alto) e **L** («Low», basso).

Il livello selezionato non influisce in alcun modo sulla misurazione e il controllo dell'umidità effettuati dall'igrometro.

PULIZIA

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

 Prima di iniziare con la pulizia, staccare sempre BONECO S250 dalla rete di alimentazione elettrica! La mancata osservanza di questa indicazione può provocare scosse elettriche e pericolo di vita!

 Per la pulizia non utilizzare alcool, né detersivi aggressivi.

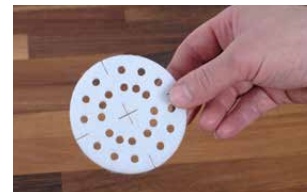
PULIRE L'ALLOGGIAMENTO

Nella maggior parte dei casi, per pulire l'alloggiamento è sufficiente un panno asciutto. In caso di sporco persistente, pulire l'alloggiamento con un panno umido. Eventualmente, aggiungere all'acqua qualche goccia di detersivo per stoviglie. Sono adatti allo scopo anche panni di uso domestico e lavavetri.



SOSTITUZIONE CUSCINETTO ANTICALCARE

Il cuscinetto anticalcare assorbe il calcare presente nell'acqua, affinché non venga rilasciato nell'ambiente. Con il tempo il calcare assorbito indurisce il cuscinetto e ne diminuisce l'azione contrastante.



Controllare il cuscinetto anticalcare dopo ogni pulizia. Sostituire il cuscinetto anticalcare, quando risulta rigido e duro al tatto. I ricambi sono in vendita presso i rivenditori specializzati BONECO oppure nel nostro shop on-line all'indirizzo: www.shop.boneco.com

FUNZIONE DI PULIZIA

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Sebbene la maggior parte del calcare nell'acqua venga assorbito dal cuscinetto anticalcare, la piastra riscaldante di BONECO S250 si calcifica comunque, pur dopo una più lunga durata di funzionamento.

La necessità di pulizia viene segnalata sul display con il simbolo .

Per una decalcificazione semplice e rapida, BONECO S250 è stato dotato di una funzione di pulizia che riscalda e raffredda più volte la piastra, rendendo il calcare friabile e semplice da rimuovere.

AVVIO DELLA PULIZIA

1. Spegnerne BONECO S250 e lasciare raffreddare l'apparecchio per un'ora.
2. Rimuovere il cuscinetto anticalcare e svuotare il serbatoio dell'acqua.



3. Mischiare 1 sacchetto di CalcOff® con 1 l di acqua calda.
4. Versare la miscela dentro a BONECO S250.



5. Avviare la pulizia, tenendo premuto per 3 secondi il tasto .



6. Con i tasti $\triangle$ e ∇ , selezionare la durata della pulizia che si desidera (da 1 a 9 ore). Qualora al termine della pulizia dovessero persistere residui di calcare, è possibile prolungare o ripetere il processo in qualsiasi momento.
7. Scollegare BONECO S250 dalla corrente elettrica e sciacquare la vaschetta con acqua corrente.
8. Riposizionare il cuscinetto anticalcare nella vaschetta dell'acqua.

BONECO
healthy air

www.boneco.com